



*Juan Soler*  
- 86

*SOCIEDAD DE CONCIERTOS  
DE ALICANTE*

*Con la colaboración de:*

LA PROPIEDAD Y LA EMPRESA DEL CINE IDEAL QUE  
HAN CEDIDO GENEROSAMENTE EL LOCAL  
PARA CELEBRAR NUESTROS CONCIERTOS

CONSELLERIA DE CULTURA  
EDUCACIÓN Y CIENCIA DE LA GENERALITAT VALENCIANA

EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL  
DE ALICANTE

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALICANTE

**Caja de Ahorros del Mediterráneo**

**SOCIEDAD DE CONCIERTOS DE ALICANTE**

CICLO XIX  
Curso 1990-91

CONCIERTO NÚM. 356  
III EN EL CICLO

Recital de flauta por  
**JEAN PIERRE RAMPAL**

al piano  
**DANIEL ROI**

**CINE IDEAL**

**Domingo, 9 de diciembre**

**11.30 h.**

**ALICANTE, 1990**



### **JEAN PIERRE RAMPAL**

**N**ACIÓ en Marsella. Después de haber obtenido los primeros premios de flauta, sucesivamente en el Conservatorio de su ciudad (donde fue alumno de su padre, Josep Rampal) y en el Conservatorio Nacional Superior de París, comenzó su prodigiosa carrera en 1945. Recorre el mundo entero y su carrera internacional le deja cada vez más tiempo para actuar en su Francia natal, e igualmente su cargo de profesor en el Conservatorio Superior de París.

Con sus amigos Pierre Pierlot y Robert Veyron-Lacroix participó en la creación del Quinteto de Viento Francés

(1951), del Ensemble Baroque de París (1952) y del Dúo Rampal-Veyron Lacroix. Actualmente ha formado dúo con el pianista y clavecinista americano John Stele Ritter y actúa y graba con Isaac Stern y Mstislav Rostropovitch. Numerosos son los premios que ha obtenido: Academia Charles Cros, Premio del Disco Francés. Edison, Premio Mundial del Disco, Premio de Honor de Montreux, etc.

Desde hace algunos años en su carrera como director de orquesta, ha dirigido grandes formaciones como la Orquesta Nacional de Francia, Sinfónica de San Francisco, Sinfónica de Montreal, Minnesota Orchestra, Sinfónica de Pittsburgh, Filarmónica de los Ángeles, Orquesta de San Louis, entre otras y con regularidad la Orquesta Sinfónica Nacional de Washington.

Jean Pierre Rampal, es oficial de la Legión de Honor, Oficial de las Artes y las letras, Comandante de la Orden Nacional del Mérito, y laureado con el Premio Leónie Sonning 1978. La ciudad de París ha creado para él un Concurso Internacional de flauta. En 1987 se le concedió la Gran Medalla de la ciudad de París.

## **DANIEL ROI**

**N**ACIDO en Padua (Italia) en 1959, estudió en el Conservatorio de su ciudad natal con Micaela Mingardo Angeleri, obteniendo el diploma 1977 con los máximos galardones. Estudió también con Paul Badura-Skoda (Essen-Alemania 1983 y Milán-Italia en 1986), participó en los cursos de los profesores Franco Gulli y Enrica Cavallo en Trieste (Italia).

Ha sido Premiado en diferentes concursos nacionales e internacionales. Como solista ha actuado con orquesta con directores como Claudio Abbado y Ricardo Chailly, y en música de cámara ha tocado para radios y televisiones tanto nacionales como extranjeras. Desde 1978 su actividad como clavecinista con la orquesta «I Solisti Veneti» y otras muchas, le ha llevado a países como Italia, Francia, Suiza, Alemania, Austria, Bélgica, Noruega, España, Portugal, Grecia, Argentina y Brasil, actuando también en numerosos festivales. Es profesor del Conservatorio de Padua, en el departamento especial para ciegos.

# PROGRAMA

## I

- Sonata en sol menor BWV 1020 ..... **J.S. Bach**  
Allegro  
Adagio  
Allegro
- Sonatina en sol op. 100 ..... **A. Dvorak**  
Allegro risoluto  
Larghetto  
Scherzo  
Finale
- Sonata ..... **F. Poulenc**  
Allegro malinconico  
Cantilena  
Presto giocoso

## II

- Sonata en la menor «Arpeggione», D. 821 **F. Schubert**  
Allegro moderato  
Adagio  
Allegretto
- Suite Campesina Húngara ..... **B. Bartok**  
Canción popular triste  
Scherzo  
Antiguas danzas

## **BACH, Johann Sebastian (1685-1750)**

### **Sonata en sol menor BWV 1020**

La Sonata en sol menor BWV 1020 fue originalmente escrita para violín y clave. Siempre ha figurado en el catálogo de J.S. Bach pero modernamente se ha discutido su inclusión y ahora está en un apartado de obras de dudosa atribución. Christoph Wolff en su libro «Los Bach» editado en España por Muchnik estima que pudo ser compuesta por Karl Philip Emanuel Bach, hijo de Johann Sebastian Bach.

## **DVORAK, Antonin (1841-1904)**

### **Sonatina en sol opus 100**

En una carta escrita en la Navidad de 1893, Otilka Dvorak contaba a un amigo una extraordinaria noticia: «Papá ha escrito una sonata para piano y violín en un estilo fácil y la ha dedicado a Tonik y a mí. La hemos tocado en varias ocasiones. Es deliciosa y ha sido compuesta quizás en menos de una semana».

La obra en cuestión es la Sonatina para violín y piano opus 100, dedicada «a mis niños, Otilka, Tonik, Aninka, Marenka, Otakar y Zinda, para conmemorar la terminación de mi obra número 100». Dvorak la compuso especialmente para dos de sus hijos Otilka de quince años de edad que tocaba el piano con mucho talento, y Tonik, de diez años, que estaba aprendiendo a tocar el violín. Dvorak explicó a su editor que «los adultos podrían disfrutarla también». El compositor estaba lejos de imaginar el enorme éxito popular que tendría la sonatina.

Dvorak escribió su opus 100 en 1893 cuando vivía en Estados Unidos. Del mismo año datan sus dos obras más conocidas, la «Sinfonía del Nuevo Mundo opus 95» y el «Cuarteto de cuerda americano opus 96». Al igual que estas obras importantes la sonatina está llena de elementos americanos y utiliza melodías populares. A juicio de Jane Walker se vislumbra también la nostalgia sentida por el compositor, que había aceptado alejarse de su país durante unos años.

La partitura tiene cuatro movimientos, encontrándose el lento en segundo lugar. La melodía de este «Larghetto» procede de una visita de Dvorak a las cataratas del Minnehaha en Minnesota, que le recordó la «Canción de Hiawatha» de Longfellow. La leyenda dice que Dvorak escribió la melodía en las mangas de su camisa mientras contemplaba las cataratas. El movimiento aislado fue publicado bajo títulos diversos como «lamento indio» y «Canzonetta india».

Hoy escucharemos una transcripción moderna para flauta y piano de la sonatina. La versión para flauta subraya aún más la similitud de la partitura con la «Sinfonía del Nuevo mundo». El tercer movimiento emerge como una danza rápida (jiga) irlandesa. El finale parece inspirado por los silbidos de un niño que pasea alegremente por la calle.

### **POULENC, Francis (1899-1963)**

#### **Sonata**

En la música de cámara de Poulenc ostentan un papel predominante los instrumentos de viento. En el CD editado recientemente por DG titulado «Poulenc, Música de cámara» encontramos cinco piezas que muestran esta preponderancia del viento. Son el «Trío para piano, oboe y fagot» (dedicado a Falla), la «Sonata para clarinete y piano», «Elegía para corno y piano», «Sexteto para piano, flauta, oboe, clarinete, fagot y corno» y la «Sonata para flauta y piano» que hoy escucharemos.

Cuando Poulenc inició en 1956 la composición de la «Sonata para flauta y piano» ya había escrito 129 de las 137 canciones que constituyen su legado más importante. Jeremy Cox opina que su penetración en la esencia de la escritura vocal había impregnado su pensamiento musical y por ello afectó a los demás géneros. De esta forma el primer movimiento de la sonata es una meditación sobre una canción que Dvorak había compuesto ese mismo año tomando como texto el último poema de Robert Desnos. El poeta surrealista francés (1900-1945) murió en el campo de concentración de Tezine (Checoslovaquia) justo después de terminar el poema. La melancolía de la canción del propio Poulenc se refleja en



este «Allegro malinconico». El tema principal de la flauta procede de los últimos compases de la canción. Los dos movimientos restantes no tienen conexión directa con ninguna obra concreta pero muestran también una influencia de la escritura vocal del compositor.

### **SCHUBERT, Franz (1797-1828)**

#### **Sonata en la menor «Arpeggione», D. 821**

La sonata para piano y arpeggione fue escrita por Schubert en noviembre de 1824. Es la única obra compuesta para este singular instrumento que permanece en el repertorio. El arpeggione, conocido también como guitarra de amor, es una derivación de la viola de gamba. Fue un invento del fabricante de instrumentos vienés J.G. Stauffer popularizado por el violonchelista Vincenz Schuster. Uno de estos, o ambos a la vez, encargaron a Schubert que escribiera la obra.

Schubert compuso una partitura agradable con un primer movimiento suavemente melancólico, un breve adagio de transición y un finale que es a la vez un rondó y un divertimento. Es curioso que esta composición, aparentemente sin pretensiones, se haya convertido en una de las más populares de Schubert, siendo objeto de diversos arreglos entre los que se encuentra el que hoy escucharemos.

### **BARTOK, Bela (1881-1945)**

#### **Suite campesina húngara**

Bela Bartok dedicó una gran parte de su vida a estudiar y recopilar el folklore húngaro recorriendo la mayoría de los pueblos y aldeas de su país. Publicó numerosos trabajos sobre este tema que han sido recopilados en el libro «Escritos sobre música popular» editado en España por Siglo Veintiuno. Muchas de sus partituras tuvieron como fuente inspiradora estas investigaciones sobre música popular. Entre ellas se encuentra la «Suite campesina húngara» que hoy escucharemos.



## **SOCIEDAD DE CONCIERTOS DE ALICANTE**

**Curso 1990-91**

### **Próximo Concierto**

27 de enero de 1991

**A las 11.30 en el cine Ideal  
CUARTETO ORLANDO**

#### **AVANCE DE PROGRAMACIÓN**

10 de febrero de 1991

**Recital de piano por  
JEAN F. THOLLIER**

10 de marzo de 1991

**Recital de piano por  
ELISO VIRSALADZE**

9 de abril de 1991

**Recital de piano por  
RAFAEL OROZCO**

---

Depósito Legal: A. 1.121 - 1990

Impreso en SUCH SERRA - Alicante

# FESTIVAL INTERNACIONAL DE ÓRGANO

- ALCOY: 16 Noviembre Iglesia de San Jorge, 20.00 h.  
Organista: JAN WILLEM JANSEN
- CREVILLENTE: 16 Noviembre Iglesia Parroquial de Ntra. Sra. de Belén, 20.00 h.  
Organista: MIGUEL BERNAL RIPOLL
- CALLOSA D'ENSARRIÀ: 7 Diciembre Iglesia Arciprestal de S. Juan Bautista, 20.00 h.  
Organista: MIGUEL DEL BARCO
- VILLENA: 7 Diciembre Iglesia Arciprestal de Santiago, 20.30 h.  
Organista: ADOLFO GUTIÉRREZ VIEJO  
Soprano: M.ª DOLORES ARENAS  
Percusión: JORDI PONS
- GORGA: 8 Diciembre Parroquia de la Asunción, 20.00 h.  
Organista: JOSÉ CLIMENT BARBER
- ORIHUELA: 10 Diciembre Iglesia del Colegio Santo Domingo, 20.00 h.  
Organista: VICENTE ROS
- OLIVA: 11 Diciembre Parroquia de Santa María, 20.00 h.  
Organista: COLIN NICHOLLS
- ALBALAT DE LA RIBERA: 12 Diciembre Parroquia de San Pedro, 20.00 h.  
Organista: JOSEPH ROUCAIROL
- ELCHE: 14 Diciembre Iglesia Arciprestal de Santa María, 20.45 h.  
Organista: FRIEDEMANN WINKLHOFFER
- PUERTO DE SAGUNTO: 14 Diciembre Parroquia de la Virgen de Begoña, 20.00 h.  
Organista: LUIS DALDA
- VILA REAL: 16 Diciembre Parroquia de San Jaime, 18.00 h.  
Organista: PIERRE PERDIGON
- DENIA: 21 Diciembre Iglesia Parroquial de la Asunción de Nuestra Señora, 20.00 h.  
Organista: ROBERT N. HELMSCHROTT y CUARTETO DE TROMBONES «AITANA»

## NOVIEMBRE-DICIEMBRE, 1990

*Este programa puede sufrir modificaciones.*



Música  
9 12



Caja de Ahorros  
del Mediterráneo